


Prenda artesanal ecuatoriana elaborada mediante la técnica del Ikat que deriva del término malayo mengikat que significa "amarrar" y describe el proceso del amarrado de hilos antes de ser tinturados.

Ecuadorian garment craft is elaborated through Ikat technique that comes from malayo mengikat term that means "to tie" and this describes the tied threads process before they are dyed.

CADA PRENDA CONFECCIONADA POR LA ARTESANA CARMEN ORELLANA ES **ÚNICA.**

Each garment craft is elaborated by Carmen Orellana, they are uniques.

Reconocimiento DE EXCELENCIA UNESCO PARA LA ARTESANÍA

Recognised by Unesco

**EXCELENCIA, INNOVACIÓN, AUTENTICIDAD Y COMERCIALIZACIÓN FUERA Y DENTRO DEL ECUADOR.**

Excelence, Innovation, Autenticity and trade commerce in and out from Ecuador.

**"LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DEL CANTÓN GUALACEO" reconoció a la artesana en el 2004 su HABILIDAD MANUAL A NIVEL INTERNACIONAL .**

The craftswoman was recognised in 2004 by Gualaceo Municipality for her manual abilitiy at an international level.

¡Mucho mejor! es por Fabricado en ECUADOR

cidap / centro interamericano de artesanías y artes populares

GUALACEO

MACANA

MACANA

ABRIR AQUÍ
OPEN HERE

Carmen Orellana
TEJIDOS ANCESTRALES

contactos
(593) 07 - 2177195 / 0984964412
mari_93ana@hotmail.com
Bulcay, El Carmen / Gualaceo - Ecuador

82 x 54cm

100 x 70cm

# MACANA

## TEJIDO WEAVE

La confección de la macana se la realiza en un telar de cintura una vez ya teñidos los hilos.

Puede tardar de dos a tres días o dependiendo de su complejidad hasta una semana en terminar el tejido.

*The macana development starts in a waist loom when threads have been dyed.*

*The development could be one or three weeks, this depends of the type of macana.*



El telar de cintura o ahuno sirve para templar los hilos y dar forma al tejido.

*The waist loom or auno is used to temper the threads and to give form the weave.*

## EL FLECO FRAYED EDGE

Para terminar con el tejido de la macana se realiza un fleco hecho por varios nudos, éste tiene un diseño sencillo.

Antiguamente se confeccionaban diseños complejos a base de nudos para acompañar a la macana, como el escudo del Ecuador, frases cortas o paisajes.

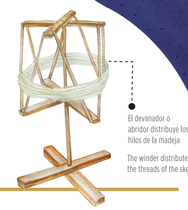
*The macana development starts in a waist loom when threads have been dyed.*

*The development could be one or three weeks, this depends of the type of macana.*

## HERRAMIENTAS TOOLS

Las herramientas que se utilizan son a base de madera, suelen ser construidas por los mismos artesanos de Gualaceo. Entre estos tenemos el abridor o devanador, el banco o urdidor y el telar de cintura.

*The tools to develop the macanas are based in wood material, normally they are produced by the Gualaceo craftsmen.*



El devanador o abridor distribuye los hilos de la madeja

*The winder distributes the threads of the skein.*

## HILOS THREADS

Se utilizan diferentes materiales como el algodón mercerizado, que es una mezcla del algodón con una planta viscosa, algodón fino, alpaca, lana y seda que se encuentra entre una de las más costosas debido a la calidad del hilo.

*To make the macana, the craftswoman use different materials like the cotton mercerized, this is a mixture between a viscos plant, pure cotton, alpaca, wool and silk, the last one is the one of the most expensive product due to their quality.*

## TINTE DYE

Se utilizan colores provenientes de la naturaleza, como del nogal, el hachag, la cochinilla, entre otros.
En algunos casos emplean colores artificiales.

*They use natural products that comes from the walnut wood, hachag, the cochinilla, etc. Also, in some cases they use artificial colours.*



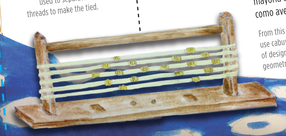
Generalmente se utilizan unas ollas de barro para extraer el color de los elementos y así teñir los hilos.

*Generally, to dye the threads, they use clay pots to extract the colour from the elements.*



El banco o urdidor es donde se separan los hilos para el amarrado.

*The banco or urdidor is used to separate the threads to make the tied.*



## DISEÑO DESIGN

De aquí proviene el nombre Ikat o "amarrar", se utiliza cabuya para hacer los nudos que formarán el diseño. La mayoría de los diseños vienen de objetos de la naturaleza como aves, flores, frutos, figuras geométricas, etc.

*From this part of the process the name Ikat or to tie term comes; they use cabuya to make the knots that will form the design. The majority of designs comes from the natural objects like birds, flowers, fruits, geometric figures, etc.*

82 x 54cm

100 x 70cm